



Smižiansky hlásnik

www.smižany.sk

ZODPOVEDNE A SVEDOMITO

V tohoročnom marcovom Smižianskom hlásniku bol stručne vysvetlený kontrolný mechanizmus v obci. Autorom článku bol prednosta obecného úradu, ktorý popísal jednotlivé druhy kontroly. Každá takáto činnosť má pre obec svoj význam, usmerňuje ju a posúva prácu zamestnancov na vyššiu kvalitatívnu úroveň. Tak ako v predchádzajúcich obdobiach sme ráťali s kontrolou zo strany štátnych orgánov, nebolo to inak ani teraz. Avšak štyri detailné kontroly hospodárenia s verejnými prostriedkami, ktoré prebehli súbežne na obci, boli náporom na každodennú prácu zamestnancov a preverili ich po každej stránke.

Ako prvá sa ohlásila Správa finančnej kontroly Košice s vládny auditom na projekt „Zdokonaľovaním duševnej oblasti budujeme vyspelú spoločnosť“. Vybrali si faktúru, ktorá bola uhradená pri rekonštrukcii Základnej školy na Komenského ul. Kontrola začala 1. marca 2011 a prerokovanie čiastkovej správy z vládneho auditu bolo 14. 6. 2011. Boli nám vytknuté iba štyri nedostatky nízkej závažnosti, čiže k prerokovaniu čiastkovej správy sme nemali námietky.

Druhá kontrola bola z Najvyššieho kontrolného úradu (NKÚ) Slovenskej republiky, expozitúra Košice. Kontrola bola zameraná na hospodárenie s verejnými prostriedkami, určenými na ochranu pred povodňami a na odstránenie ich následkov. Obec vyčísliła záchranné práce vo výške 43 157,26 €, ktoré nám boli uhradené cez Obvodný úrad v Spišskej Novej Vsi. Na odstránenie následkov minuloročnej povodne sme dostali zo štátneho rozpočtu prostredníctvom KÚŽP Košice 90 000 €.

NKÚ zisťoval taktiež všetky urgencyie obce na Povodie Bodvy a Hornádu Košice v kontrolovanom roku 2010, 2011 a súvisiacom období. Kontrola začala 12. 5. 2011 a protokol o výsledku kontroly bol predložený na oboznámenie 14. 7. 2011. Nedostatky ako aktualizovaný povodňový plán, VZN o povinnosti právnických osôb a fyzických osôb vypracovať povodňový plán boli odstránené už počas kontroly.

Tretia kontrola taktiež z NKÚ SR, expozitúra Košice bola začatá 6. 5. 2011 a trvala do 26. 7. 2011, kedy bol prerokovaný protokol z výsledku kontroly zameranej na hospodárenie s verejnými prostriedkami na realizáciu Programu rozvoja bývania na výstavbu technickej vybavenosti. V roku 2009 obec dostala dotáciu na inžinierske siete (vodo-voď, kanalizácia, miestna komunikácia) v rómskej osade pri nájomných bytoch nižšieho štandardu. Počas realizácie prác došlo k drobnej odchýlke oproti projektu, čo kontrola posúdila ako lepšie technické riešenie, avšak táto zmena nebola odsúhlasená na Krajskom stavebnom úrade Košice. Tento nedostatok bol vytknutý NKÚ SR, preto v budúcnosti musíme dodržať podmienku, aby sme každú zmenu mali vopred odsúhlasenú. Protokol bol z našej strany podpísaný bez námietok. Na všetky kontroly obec prijíma opatrenia a bude zasielať v určenom termíne správu o splnení prijatých opatrení. Čiastková správa a protokoly budú uverejnené na internetovej stránke obce.

Štvrtá kontrola prebiehala na celoročné hospodárenie obce za rok 2010 oprávnenou auditorkou. Správa o hospodárení bola bez výhrad.

Medzitým sme zabezpečovali v obci sčítanie obyvateľov, domov a bytov podľa pokynov Štatistického úradu SR. Spracované výsledky uverejníme v našom mesačníku.

Podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám obec je povinná od 1. 1. 2011 zverejňovať objednávky, faktúry a zmluvy. Túto povinnosť sme prekonzultovali na porádach zamestnancov obecného úradu, kde sme hľadali vhodný a čitateľný systém zverejňovania a určili zodpovedných zamestnancov za jednotlivé oddelenia. Následne si zverejňovanie zamestnanci navzájom odobrovali a porovnávali s inými samosprávami. Táto neustála mravenčia práca bola ocenená. Transparency International Slovensko po prvom polroku hodnotil 100 najväčších samospráv vo zverejňovaní objednávok, faktúr a zmlúv. Obec Smižany sa umiestnila na 2. mieste s 94 bodmi zo 100 možných. Pred nami bola Bratislava – Staré Mesto a za nami na 3. mieste Bratislava – Petržalka (www.transparency.sk). Za tento náš úspech patrí srdečná vďaka všetkým zamestnancom, ktorí majú zverejňovanie na starosti. Všetci pracujú zodpovedne a svedomito, často sa stáva, že aj po pracovnej dobe, len aby to bolo v náležitom poriadku. Ťažko z nich niekoho vyzdvihnúť, ale patrí sa zvlášť poďakovať Ing. Lucii Vitkovskej z oddelenia ekonomického a správy daní.

Výsledky kontrol i hodnotenie Transparency International Slovensko potvrdil fundovanosť zamestnancov obce.

Ing. Michal Kotrady
starosta obce

REBRÍČEK 100 NAJVÄČŠÍCH SAMOSPRÁV PODĽA ZVEREJŇOVANIA ZMLÚV (2.KOLO)



TRANSPARENCY
INTERNATIONAL
SLOVENSKO

Poradie	Samospráva	Skóre
1.	Bratislava - Staré Mesto	99
2.	Smižany	94
3.	Bratislava - Petržalka	90
4. - 6.	Handlová	89
4. - 6.	Martin	88
4. - 6.	Senica	88
7. - 8.	Košice - Sever	87
7. - 8.	Levice	87
9.	Partizánske	86
10. - 15.	Bratislava - Nové Mesto	85
10. - 15.	Bratislava - Rača	85
10. - 15.	Liptovský Mikuláš	85
10. - 15.	Sereď	85

10. - 15.	Štúrovo	85
10. - 15.	Topoľčany	85
16. - 20.	Dolný Kubín	83
16. - 20.	Košice - Juh	83
16. - 20.	Moldava nad Bodvou	83
16. - 20.	Pezinok	83
16. - 20.	Poprad	83
21.	Púchov	82
22.	Kysucké Nové Mesto	80
23. - 24.	Nové Mesto nad Váhom	78
23. - 24.	Trenčín	78
25.	Považská Bystrica	76
26. - 32.	Bytča	75
26. - 32.	Dubnica nad Váhom	75

26. - 32.	Košice - Nad jazerom	75
26. - 32.	Čadca	73
26. - 32.	Košice - Západ	73
26. - 32.	Myjava	73
26. - 32.	Zlaté Moravce	73
33. - 37.	Bratislava - Dúbravka	72
33. - 37.	Košice - Staré Mesto	72
33. - 37.	Krompachy	72
33. - 37.	Ružomberok	72
33. - 37.	Skalica	72
38.	Stará Turá	71
39. - 40.	Bratislava - Vrakuňa	70
39. - 40.	Veľký Krtíš	70
41.	Rimavská Sobota	68

42.	Bratislava	67
43.	Hlohovec	65
44. - 46.	Levoča	63
44. - 46.	Modra	63
44. - 46.	Rožňava	63
47. - 50.	Stropkov	62
47. - 50.	Trnava	62
47. - 50.	Vráble	62
47. - 50.	Zvolen	62
51. - 57.	Detva	60
51. - 57.	Košice - Sídli. Ťahanovce	60
51. - 57.	Prešov	60
51. - 57.	Prievidza	60
51. - 57.	Stará Ľubovňa	60

Prečítajte si:

Obec Smižany
Nám. M. Pajdušáka 50, 053 11 Smižany, týmto vyhlasuje
OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ

podľa § 281 až 288 Obchodného zákonníka a VZN obce Smižany č. 85/2009 na predaj majetku obce:

- **pozemok parcela č. C-KN 1697/88 – druh pozemku orná pôda o výmere 405 m² v katastrálnom území Smižany, rómska osada**
- **minimálna cena pozemku: 1 614,- EUR**
(minimálna cena je cena obvyklá v danej lokalite, cena za celý pozemok vrátane DPH)

Súťaž sa začína dňom jej prvého uverejnenia na úradnej tabuli a na internetovej stránke obce Smižany.

Podmienky súťaže:

1. Kúpna zmluva bude uzatvorená s uchádzačom, ktorý predloží najvyššiu cenu.
2. Ponúknutá cena nemôže byť nižšia ako cena určená v tejto obchodnej verejnej súťaži. Návrh ceny bude vyjadrený konkrétnym číselným údajom zaokrúhleným na celé eurá.
3. Návrh do súťaže predkladá jej účastník v neporušenej zalepenej obálke, na ktorej je uvedené meno a adresa účastníka a označenie „Obchodná verejná súťaž - pozemok, neotvárat“, na adresu Obecný úrad Smižany, Nám. M. Pajdušáka 50, 053 11 Smižany.
4. V obálke účastník predloží:
 - ponuku kúpnej ceny,
 - vyhlásenie záujemcu, že súhlasí s podmienkami verejnej obchodnej súťaže.
5. Obálka musí byť odovzdaná alebo doručená na Obecný úrad v Smižanoch tak, aby jej prijatie mohlo byť zaevidované v podateľni OcÚ najneskôr 10. 8. 2011 do 13.00 hod.
6. Návrh doručený po stanovenom termíne, resp. návrh, v ktorom nebude splnená niektorá zo stanovených podmienok súťaže, nebude do súťaže zaradený.
7. Informácie k verejnej obchodnej súťaži a prevodu vlastníctva pozemku podá Ing. Krotká - tel. č. 053/44 314 83.
8. Vyhodnotenie obchodnej verejnej súťaže uskutoční komisia na vyhodnotenie súťažných návrhov 10. 8. 2011 o 13.30 hod. v zasadaacej miestnosti Obecného úradu v Smižanoch.
9. Otváranie obálok sa uskutoční za účasti účastníkov súťaže, pričom ich účasť na vyhodnotení verejnej súťaže nie je povinná. Neúčasť na otváraní obálok neoprávňuje na podávanie námietok a na požadovanie opakovania verejnej súťaže.
10. Výsledok vyhodnotenia súťaže bude účastníkom oznámený písomnou správou najneskôr do 17. 8. 2011.
11. Uzatvorenie kúpnej zmluvy s víťazom súťaže podlieha schváleniu Obecným zastupiteľstvom v Smižanoch.
12. Účastníci nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou na obchodnej verejnej súťaži.
13. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky návrhy a ukončiť súťaž ako neúspešnú alebo predĺžiť lehotu na vyhlásenie výsledku verejnej súťaže.

V Smižanoch 18. 7. 2011

Ing. Michal Kotrady v. r., starosta obce

Z DNA NA VRCHOL

Transparency International Slovensko je rebríček 100 najväčších samospráv Slovenska podľa zverejňovania zmlúv. Prieskum je súčasťou projektu „Zverejňovanie verejných zmlúv“ podporovaný Britským veľvyslanectvom a Open Society Institut, ktorého cieľom je pomôcť samosprávam lepšie zverejňovať zmluvy a ukázať, ako môžu byť využité k zlepšeniu verejnej správy.

Naša obec urobila v tomto smere neuveriteľný skok, keď z 99. miesta poskočila na druhú priečku. Pritom ešte pred polrokom, 13. 3. 2011, sa nachádzala na 64-tej pozícii. Takýto posun by však nebol možný bez spolupráce poslancov s obecným úradom. Novozvolení zástupcovia občanov z posledných komunálnych volieb už na prvom pracovnom zasadnutí, ktoré sa konalo 27. 12. 2010, prijali uznesenie 4/1/2010/ v znení: „OZ ukladá Obecnému úradu v Smižanoch zverejniť na internetovej stránke obce Smižany do 31. 3. 2011 zoskenované originály obchodných zmlúv aj s dodatkami, ktoré boli uzavreté od roku 2000 (zmluvy, ktoré prešli verejným obstarávaním). Za návrh zahlasovali všetci poslanci. Starosta obce uznesenie vetoval: „V zmysle § 13 ods. 6 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov starosta obce pozastavil výkon uznesenia obecného zastupiteľstva.“ Priamo na zastupiteľstve informoval, že podľa zákona o slobode informácií 211/2000 § 5 nariaďuje všetkým povinným osobám § 2 (štátne orgány, obce, právnické a fyzické osoby, ktorým zákon zveruje právomoc rozhodovať o právach a povinnostiach fyzických alebo právnických osôb v oblasti

verejnej správy) zverejniť tieto informácie: a) spôsob zriadenia povinnej osoby, jej právomoci a kompetencie a popis organizačnej štruktúry, b) miesto, čas a spôsob, akým možno získavať informácie; informácie o tom, kde možno podať žiadosť, návrh, podnet, sťažnosť alebo iné podanie, c) miesto, lehota a spôsob podania opravného prostriedku a možnosti súdneho preskúmania rozhodnutia povinnej osoby vrátane výslovného uvedenia požiadaviek, ktoré musia byť splnené, d) postup, ktorý musí povinná osoba dodržiavať pri vybavovaní všetkých žiadostí, návrhov a iných podaní, vrátane príslušných lehôt, ktoré je nutné dodržať, e) prehľad predpisov, pokynov, inštrukcií, výkladových stanovísk, podľa ktorých povinná osoba koná a rozhoduje alebo ktoré upravujú práva a povinnosti fyzických osôb a právnických osôb vo vzťahu k povinnej osobe, f) sadzobník správnych poplatkov, ktoré povinná osoba vyberá za správne úkony a sadzobník úhrad za sprístupňovanie informácií. Obecné zastupiteľstvo 17. 2. 2011 opäť hlasovalo ohľadom vetovaného uznesenia. Veto starostu prehlasovalo 9 poslancov a štyria sa tentokrát zdržali. Starosta navrhoval, aby sa urobil zoznam všetkých verejných obstarávaní, a aby poslanci rozhodli, ktoré z nich sa majú uverejniť na internetovej stránke obce. Poslanci však tvrdohlavo stáli za svojim slovom, aby sa zverejnili všetky zmluvy. Nakoniec sa úsilie obecného úradu a poslancov vyplatilo. Základné funkcie samosprávy verejná kontrola a transparentnosť sa začali naplňať, a to prináša svoje ovocie.

klub poslancov

PLNENIE ROZPOČTU OBCE K 30. 6. 2011

PRÍJMY	Plán	Skutočnosť	%
1. Výnos dane z príjmov	2 184 769	982 316	45,0
2. Daň z nehnuteľností	88 200	54 508	61,8
3. Dane a služby	102 000	68 050	66,7
4. Príjmy z vlastníctva majetku	96 825	36 596	37,8
5. Administratívne a iné poplatky	75 412	20 043	26,6
6. Úroky z vkladov	100	133	133,0
7. Príjmy ZŠ, ZUŠ	36 748	22 006	59,9
8. Iné nedaňové príjmy	24 546	4 172	17,0
9. Tuzemské bežné transfery	1 143 280	618 223	54,1
Bežné príjmy	3 751 880	1 806 047	48,1
10. Kapitálové príjmy z majetku	2 123 624	393 518	18,5
Kapitálové príjmy	2 123 624	393 518	18,5
11. Príjmové operácie	102 537	102 567	100,0
Celkové príjmy - sumár	5 978 041	2 302 132	38,5

VÝDAVKY	Plán	Skutočnosť	%
1. Obecný úrad - verejná správa	413 045	208 644	50,5
2. Verejný dlh	58 000	31 132	53,7
3. Verejný poriadok a bezpečnosť	102 425	46 699	45,6
4. Ochrana pred požiarmi	5 196	2 562	49,3
5. Elektrická energia	38 050	21 522	56,6
6. Oprava a údržba	21 750	7 855	36,1
7. Nakladanie s odpadmi	185 327	73 754	39,8
8. Rozvoj bývania	19 900	197	1,0
9. Bežná činnosť v obci	337 418	141 612	42,0
10. Kultúra, knižnica, cestovný ruch, šport	176 237	78 750	44,7
11. Školstvo (MŠ, škol. jedálne, šk. úrad)	477 756	231 362	48,4
12. Výdavky ZŠ, škol. klub, škol. jedáleň, ZUŠ	1 588 236	530 214	33,4
13. Opatrovateľská služba	93 148	41 221	44,3
14. Sociálna pomoc	46 300	26 086	56,3
Bežné výdavky	3 562 788	1 441 610	40,5
15. Nákup pozemkov	30 000	0	0,0
16. Nákup zariadenia a výpočtovej techniky	23 240	19 987	86,0
17. Ostatné kapitálové výdavky	1 513 359	128 916	8,5
Kapitálové výdavky	1 566 599	148 903	9,5
18. Výdavkové finančné operácie	631 810	327 033	51,8
Celkové výdavky - sumár	5 761 197	1 917 546	33,3

ekonomické oddelenie OcÚ

DIGITÁLNE TELEVÍZNE VYSIELANIE

Dňom 31. 8. 2011 končí terestriálne analógové televízne vysielanie z vysielača Kráľova hoľa. Diváci, ktorí prijímajú televízny signál prostredníctvom antén z tohto vysielača (resp. prevádzka Blaumont) nebudú môcť po tomto termíne televízne programy bez potrebných úprav sledovať. Títo diváci musia starú anténu otočiť o 90 stupňov a nasmerovať na príjem digitálneho signálu z vysielača Poprad - Hranovnica alebo Poprad - Kráľova hoľa (STV1, STV2, STV3, Markíza, Markíza Doma, JOJ, JOJ Plus), prípadne si môžu kúpiť novú anténu na príjem digitálneho signálu. Súčasne treba k starému TV prijímaču pripojiť tzv. set-top box (cena od 20 € vyššie) alebo vymeniť starý televízor za nový, schopný prijímať DBV-T signál. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja môže na základe predloženej žiadosti poskytnúť jednorazový nenávratný finančný príspevok vo výške 20 € pre poberateľov dávok v hmotnej núdzi na zabezpečenie príjmu digitálneho televízneho signálu. Žiadosť musí byť podaná najneskôr do 31. 8. 2011. Formulár žiadosti je dostupný na obecnom úrade. Druhou alternatívou pre divákov prijímajúcich TV signál prostredníctvom antény je príjem TV vysielania prostredníctvom satelitného prijímača. Tieto služby ponúka viacero spoločností.

Blížšie informácie o digitálnom vysielaní je možné nájsť na www.digimedia.sk alebo na bezplatnej infolinke Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR v pracovných dňoch od 9.00 do 16.00 hod.

Odd. hospodárskej prevádzky a obecného majetku
Zdroj: www.digimedia.sk

ZELENÁ LÁVKA OPÄŤ SPRÍSTUPNENÁ



Minuloročná zatažkávacia povodňová skúška 4. júna zanechala stopy na majetku obce aj mimo zastavaného územia, zvlášť v oblasti Slovenského raja. Domáci aj turisti-návštevníci najviac strádali pre poškodenú „Zelenú lávku“ nad Hornádom v nástupnej časti Malého Čingova. V tomto ekonomicky náročnom období pre každú samosprávu sa po roku (manuálnej aj administratívnej) práce na likvidácii následkov povodní podarilo takmer nemožné. **Znovusprístupniť náučný chodník Maša – Čingov opravou zničenej lávky v Prielome Hornádu, a to vďaka ľuďom ochotným podporiť dobrú vec.** Na uvedený účel z rezervy predstavenstva poisťovne **UNIQA** obci Smižany bolo poskytnutých **10 000 €**, Rotary Club Spišská Nová Ves vyčlenil **4 700 €**.

Projekt lávky sponzorsky vypracovala ISPO, s. r. o., Prešov. Opravu lávky na základe výsledku súťaže na výber dodávateľa realizoval IGLO, s. r. o., Smižany s cenou 22 384 €, pričom práce navyš, ktoré sa ukázali pri realizácii, obci firma neúčtovala a hradila ich z vlastných prostriedkov.

Prezident **Rotary Clubu** v Spišskej Novej Vsi Ing. Peter Ferenc, ktorý organizáciu zastupoval spoločne s ďalším členom Ing. Jozefom Mišíkom na oficiálnom znovusprístupnení „Zelenej lávky“ 19. júla 2011, zakončil dotčnú sumu na **5 000 €**. Uvedenia lávky do užívania sa zúčastnil konateľ dodávateľskej firmy Vladimír Jurák, ako aj zástupcovia ďalších dotknutých orgánov bez spolupráce, ústretovosti a podpory ktorých by tento projekt nemohol byť dotiahnutý do úspešného konca: Správa národného parku Slovenský raj – Aladár Holmok, Horská záchranná služba Slovenský raj – Ing. Dušan Leskovjanský, Mikroregión Slovenský raj – PaedDr. Jana Skokanová. Prítomní boli aj náhodní turisti a občania Smižian.

Pri obnovení lávky bude umiestnená doska s fotografickými údajmi pre súčasné a nasledujúce generácie.

Pozn.: Obrazová reportáž z otvorenia „Zelenej lávky“ (20. 7. 2011) na www.snv.sk



Ing. Peter Ferenc, Rotary klub Spišská Nová Ves a starosta obce Ing. Michal Kotrady



VÝZVA SPOLUOBČANOM

Aj takto sa správajú niektorí bezohľadní spoluobčania. Pod rúškom tmy, prípadne nepriaznivého počasia nám všetkým znečisťujú biologickú skládku, ktorá má slúžiť len na bioodpad. Žiadame občanov, hlavne z Tomášovskej ulice, ak ktokoľvek uvidí nejaké auto so stavebným odpadom, že mieri na skládku bioodpadu, nech nahlási stav na obecný úrad, prípadne štátnu poznávaciu značku na obecnú políciu tel. č.: 0908 930 159.

Oddelenie výstavby a ŽP



ŽIVENA V NOVOM KAŠTIELI

Výbor miestneho odboru Živena naplánoval výročnú členskú schôdzu zámerne v mesiaci júl v reprezentačných priestoroch budovy kaštieľa, kedy už bol v riadnom užívaní, aby členky MO mali možnosť prezrieť si zrekonštruované priestory a zároveň sme schôdzu chceli obohatiť prehliadkou výstavy prác žiakov ZUŠ v Smižanoch.

Investícia do vašej budúcnosti

Tento projekt je spolufinancovaný z Európskeho fondu regionálneho rozvoja.



EURÓPSKA ÚNIA

Projekt rekonštrukcie kaštieľa je spolufinancovaný Európskou úniou.



MO Živena 18. júla 2011 zhodnotila svoju činnosť za rok 2010. Okrem výročnej členskej schôdze uskutočnenej vo februári 2010 miestny odbor bol aktívny pri otvorení „Výstavy zlaté ruky“ v Národopisnom múzeu, kde členky vystavovali svoje ručné práce a prispeli aj pri jej vernisáži. Zúčastnili sme sa aj kultúrnych podujatí, ktoré organizovalo Obecné kultúrne centrum v Smižanoch - „Musica nobilis“ a „Vianoce v kaviarni Slávia“. Prijemnú vianočnú atmosféru sme si vytvorili 15. decembra vianočným posedením. V závere oficiálnej časti stretnutia riaditeľka OKC, Mgr. Cvengrošová, informovala o pripravovaných aktivitách kultúrneho centra. Zdôraznila, že osvetová miestnosť, v ktorej sa práve nachádzajú, bude niesť názov „Literárna kaviareň Pavla Suržina“. Zároveň predstavila priestory zrekonštruovaného kaštieľa a vyzvala na ich prehliadku.

V súčasnosti má MO Živena 69 členiek. Teší nás záujem žien podporovať a zúčastňovať sa na pod-

ujatiach organizovaných obcou, ktoré určite majú svoj význam pre zachovávanie kultúrnych tradícií. V tomto roku máme naplánovanú ešte jesennú prehádzku spojenú s posedením pri gulášoch na Čingove a literárne popoludnie venované Božene Slančíkovej-Timrave pri príležitosti 60. výročia smrti. Ak vás naše aktivity oslovili, bude nám potešením prijať vás medzi nás.

Podakovanie za podporu činnosti a spoluprácu patrí Obecnému úradu v Smižanoch, poslancom OZ za schválenie dotácie pre činnosť v roku 2011, Klubu dôchodcov Smižančan, Obecnému kultúrnemu centru, Národopisnému múzeu, ZŠ na Komenského ul. a ZŠ Povýšenia sv. Kríža, ZUŠ D. Štraucha a materským školám v Smižanoch.

V aktivitách pokračujeme aj v tomto roku. Veríme, že aj napriek uponáhľanému životu členky MO si vždy nájdu čas na stretnutia a podporu spoločenského života v našej obci.

Katarína Babiková, predsedníčka MO

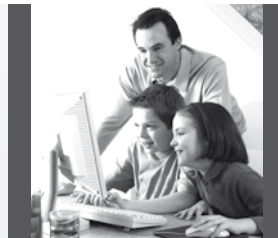
OZNAM

ZMENA OTVÁRACÍCH HODÍN POČAS LETNÝCH PRÁZDIN PRÍSTUP K INTERNETU AJ V SOBOTU

Internetová čítareň a obecná knižnica budú v mesiaci august 2011 otvorené aj v dňoch 6. a 20. v čase od 8.00 hod. do 12.00 hod.

Zároveň oznamujeme, že počas letných prázdnin je zmena otváracích hodín nasledovná: Pondelok, streda, štvrtok a piatok v čase od 8.00 hod. do 15.30 hod. Utorok zatvorené. Všetkým čitateľom prajeme príjemné dovolenkovanie s knihou.

aa



Obecné kultúrne centrum v Smižanoch vás pozýva na

UKONČENIE LETNEJ TURISTICKEJ SEZÓNY

Obecné kultúrne centrum smižany

areál TJ Slovan Smižany

28. AUGUST 2011 (nedeľa) o 14.00 HOD.

Vstupné: dospelí: 1 €
DETI A DÔCHODCOVIA ZDARMA

PROGRAM:

- 14.00 otvorenie podujatia
- 15.00 3-násť ciest - country skupina (Spišská Nová Ves)
- 15.00 Páni Spiša - ukážky historického šermu z pod Spišského hradu
- 16.00 DFŠK Smižančanka
- 16.30 3-násť ciest - country skupina
- 17.30 Vaola - rocková kapela (Spišská Nová Ves)
- 19.00 3-násť ciest - country skupina
- 22.00 záver

V priebehu podujatia sú pripravené hry pre deti, maľovanie na tvár, nafukovací Spider Man, cukrovinky, cukrová vata. O občerstvenie je postarané.



KNIŽNÉ NOVINKY V OBEČNEJ KNIŽNICI

T. Keleová - Vasilková - Dva životy
D. Dán - Žiješ iba dvakrát
S. Sheridanová - Tajný mandarín
J. Maynardová - Predĺžený víkend
E. Urbaniková - Svet mi je dlhý
L. Kleypasová - Podvečerné vábenie
L. Kleypasová - Sladký šepot
M. Fartelová - Na koniec dúhy
M. Monosová - Klišé
S. Brownová - Odrazená strela
P. Cornwellova - Doktorka Scarpet-tova
M. Solčanská - Hazard
F. Michaelsova - Keď ma raz oklameš

N. Sparks - Šťastlivec
J. Benkova - Pralinky s chilli
B. Smallová - Divoška z hranice
K. Gillerová - Zabudni na nemilosť
A. Macháčková - Cudzie vzťahy
C. McFadyen - Tvár smrti
I. Lacková - Zametanie vody
R. Hofmann - Musím vám niečo po-vedieť
S. Rebrová - Ema
A. Cardella - Život v minuse
S. Lowellová - Glee začíname
G. Knopp - Uchopenie moci
T. Hodgkinson - Pohodoví rodičia

ROZLÚČKOVÁ SLÁVNOSŤ

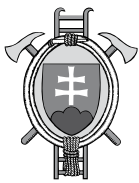
„Podaj mi rúčku na rozlúčku, lebo ja rastiem ako strom a po prázdninách prvák som!“

Týmto slovom sa 29. júna v Materskej škole na Komenského ulici v Smižanoch začala rozlúčka s predškôlkami. Deti, ktoré dovŕšili 6 rokov a splnili predpoklady pre vstup do základnej školy sa básňami a piesňami lúčili nielen s pani riaditeľkou, pani učiteľkami, pani školníčkou a mladšími kamarátmi, ale aj s obľúbenými hračkami a najmä s bezstarostným časom hier, lebo od prvého septembra už na nich čakajú školské povinnosti. Hoci sa deti na školu tešia, poniektorým pri rozlúčke vypadla z oka aj slzička. A nielen deťom, ale aj nám, pani učiteľkám, ostávali slová stát v hrdle. Nuž teda, milí prváčikovia, ďakujeme vám za kvetinové dary a želáme: „...aby sa vám prvé čiarky vydarili a písmeňká, aby boli ako kvietky, aby ste ich rozpoznali všetky, všetky.“

Zároveň ďakujeme všetkým rodičom, ktorí pre deti na rozlúčke pripravili pohostenie, a to najmä pani Lukačovskej a Kniznerovej. Taktiež ďakujeme rodičom za dobrú spoluprácu a sponzorstvo pri úprave materskej školy počas celého školského roka, a to rodinám Kačenkovej, Antalovej, Kolesárovej, Orinčákovej a predsedníčke ZRPŠ Martine Ondrovej. Prajeme príjemné prežitie zvyšku letných prázdnin.

K. Staňová, J. Kapustová, MŠ Komenského 1

ÚSPEŠNÍ SMIŽIANSKÍ DORASTENCI



V Dubnici nad Váhom sa 10. 7. 2011 konali Majstrovstvá Slovenskej republiky Dobrovoľných hasičských zborov.

O majstra Slovenska súťažili víťazné družstvá z krajských kôl v kategóriách: ženy, muži, dorastanky a dorastenci. Košický kraj reprezentovali ženy z Tepličky, muži z Odorína, dorastanky z Markušoviec a dorastenci zo Smižian. Je to veľký úspech družstiev z DHZ z okresu Spišská Nová Ves, ktoré Košický kraj reprezentovali vo všetkých kategóriách. O to viac nás teší, že v kategórii dorastencov to boli dorastenci z DHZ Smižany. Naše družstvo pod vedením Františka Sopkoviča ml. v zložení: Janka Bogusová, Kristína Ďuricová, Ján Baják, Martin Bolf,

Róbert Hradiský, Dominik Mederi, Boris Strela, Radovan Šuba, Marek Tarbay a Georgius Tsilimigkas, v silnej konkurencii obsadilo pekné tretie miesto. Dosiahli najlepšie umiestnenie zo súťažných družstiev, ktoré reprezentovali náš kraj. Ženy z Tepličky obsadili šieste miesto, muži z Odorína piate miesto, dorastanky z Markušoviec siedme miesto. Aj touto cestou sa chceme nášmu družstvu poďakovať za veľmi dobrú reprezentáciu nášho DHZ i obce. Prajem im veľa zdravia a úspechov v ich ďalšej činnosti i v osobnom živote.

Ludovít Dulovič
predseda DHZ

TELEVÍZNE REPORTÁŽE O OBCI SMIŽANY

Obec Smižany a TV Reduta, na základe zmluvy, mesačne avizuje podujatia, ktoré sú neskôr prezentované v regionálnej televízii. Za mesiac júl si môžete pozrieť v archíve TV Reduty (www.snv.sk) tieto reportáže:

- 7. 7. 2011 Amatérsky maliar František Seman
- 18. 7. 2011 Výstava v Smižanoch
- 20. 7. 2011 Otvorenie Zelené lávky

GULÁŠ NA ČINGOVE

Náš tradičný dôchodcovský guláš na čingovskej Ihle bol tohto roku 25. 6. 2011. Počasie nám veľmi neprialo, no napriek tomu nás bolo neúrekom a všetci v dobrej nálade. Neodradil nás ani občasný dážď, lebo sme boli pod strechou a pri harmonike pána Liptáka sme si zaspievali a naša pieseň a vôňa gulášu sa šírila celou čingovskou dolinou.



Škoda, že pre zlé počasie, ale aj z bezpečnostných dôvodov sa neuskutočnil výstup na Tomášovský výhľad, hlavne tých zdatnejších. Vynahradiť sme si to dobrou spoločnou zábavou. Náš majster kuchár, pán Lorko, spolu s členkami výboru už varili guláš a po občerstvení s varenou klobáskou vznikla družná zábava. Dážď, ktorý netrval dlho,

nám nepokazil zábavu, práve naopak. Keď sa guláš dováral, zasvietilo slniečko, a tak bol zážitok dokonalý. Guláš bol výborný, všetci sme sa do sytosti najedli, pochválili sme kuchára a jeho pomocníčky. Guláš prišiel ochutnať a posediť si s nami aj náš pán starosta s manželkou. Našími hosťami boli aj dvaja príslušníci našej smižianskej polície. Pán starosta skonštatoval, že toto naše gulášové posedenie splnilo svoj účel.

Po krátkom oddychu sme si pochutnali na výbornom syre a žinčici z košiara pána Tomáška z Ilašoviec. Slniečko nám svietilo, a tak zábava pokračovala ďalej. Medzitým naša predsedníčka nás oboznámila s nadchádzajúcimi aktivitami a podujatiami. Zároveň s pánom starostom odovzdali Ďakovné listy tým odvážnym členom, ktorí sa v minulom roku, ale aj v rokoch predchádzajúcich, zúčastňovali výstupu na Tomášovský výhľad pod vedením pani Helenky Kirnerovej. Dúfame, že o rok si to budú môcť zopakovať. Veríme, že tieto gulášové posedenia prospejú

nám všetkým nielen po spoločenskej, ale aj po zdravotnej stránke, a pokiaľ nám bude zdravie a sily stačiť, tak si to nenecháme újsť.

Preto by sme sa chceli poďakovať všetkým členom, ktorí náš guláš neohrdnú a prídu aj vtedy, keď nám počasie nepraje. Ďakujeme za spoluprácu OcÚ, pánovi starostovi, že súciti s ľuďmi III. veku, pani Klaučovej za pracné organizovanie tohto podujatia, pánovi Lorkovi, ktorý je vždy po ruke a ochotný sa postaviť ku gulášovému kotlu a variť za spolupráce všetkých členiek výboru, pánovi Liptákovi za zábavu, pánovi Tomáškovi za výborný syr a žinčicu, pani Alžbete Marekovej, chatárom Pacákovcom a všetkým, aj nemenovaným, ktorí sa na tomto podujatí podieľali. Už teraz sa tešíme na budúci rok na ďalší guláš. Tešíme sa tiež na akcie a výlety, ktoré máme ešte tohto roku pred sebou.

Za Klub dôchodcov Smižančan
Emília Sláviková
tajomníčka Klubu dôchodcov

SERIÁL MRC A SRP, SERIÁL MINIRALLY CUP

Dňa 23. apríla sme sa zúčastnili na pretekoch **Veľkonočnej minirally v Revúcej** na RZ-tách Peklo a Železník. Väčšina sa jazdila na štrkovom povrchu. Umiestili sme sa na **1. miesto** v triede.

Dňa 14. mája sme sa v seriáli zúčastnili aj pretekov **Rally Tatry**. V tejto súťaži sa nám lepila smola na päty. Hneď na štartovaciu rampu sa nám zasekol štartér. Po dojazde do servisu nám vypovedalo službu čerpadlo, po požičaní čerpadla od kamaráta sme pokračovali a v poslednej RZ sme mali menšiu kolíziu o zvodidlá, o ktoré sme sa opreli pod plným plynom a nestratili ani sekundu. Dosiahli sme **1. miesto**, a tak cenné body do Seriálu MRC.

Dňa 4. júna sme sa zúčastnili na pretekoch v Moldave pod názvom **Moldavská auto show**. Obhájili sme tesné **prvenstvo** pred druhou posádkou.

Dňa 16. júla sme sa dočkali prvého ročníka **Vranova nad Topľou**. Pekne pripravená trať z 5 km dĺžkou, na ktorej sa jazdilo dvakrát tam a dvakrát



naspäť. Vo veľmi dlhých rovinách sme nestíhali za konkurenciou, ktorá mala maximálku vyššiu ako my, teda len 145 km/hod. V zákrutách sme sa išli pozabíjať, no nestíhali sme za nimi. Skončili sme na peknom **4. mieste**, a tak získali cenné body do celkového hodnotenia.

V celkovom hodnotení MRC sme v triede do 1 300 cm³ absolútne 1. s náskokom 25 bodov.

Absolvovali sme **Slovenský Rally pohár**, pod názvom **Rally Prešov 29. - 30. apríla**. Čakali nás veľmi náročné rýchlostné skúšky v celkovej meranej dĺžke 40 km. Vo veľkej konkurencii sme sa umiestnili na peknej **4. priečke**.

Zúčastnili sme sa aj pretekov **Rally Lubeník**, ktoré štartovali 8. - 9. júla. Tiež nás čakali 4 rýchlostné skúšky v celkovej dĺžke 38 km. Hneď v prvej RZ na začiatku sme nezvládli zákrutu a tá nás vynesla do priekopy. Po vytačení z priekopy divákmi sme pokračovali v jazde. Ohli sme rameno a po dvoch kilometroch sme dostali defekt. Zvyšných 6 km sme šli na defekte, so stratou na

vedúcu posádku v triede 2,5 minúty. Po výmene defektu sme nestíhali časovú kontrolu a penalizovali nás 30-timi sekundami. V triade z 12-tich áut sme boli po prvej etape na poslednom mieste. Do druhej etapy sme šli naplno, nemali sme čo stratiť a v celkovom hodnotení sme postúpili na krásne **7. miesto**.

Ďakujeme všetkým sponzorom.



ROZLOSLOVANIE SÚŤAŽNÉHO ROČNIKA 2011/2012 TJ SLOVAN SMIŽANY

Prinášame vám rozlosovanie jeseňnej časti všetkých vekových kategórií, ktoré reprezentujú Smižany vo futbalových súťažiach riadených VsFZ. Mužstvo dospelých bude hrať 4. ligu JUH, keďže postúpili z 2. miesta a nahradili tak odstupujúce Hrabušice. Mužstvo dorastu bude hrať v reorganizovanej 4. podtatranskej lige. Starší a mladší žiaci v doterajšej 3. lige. Od nového súťažného ročníka uvidíme hrať aj najmladšiu generáciu – prípravku U10, U11 (žiaci vo veku 9, 10 a 11 rokov). Tešíme sa na vašu účasť na futbalovom štadióne.

DOSPELÍ - IV. LIGA JUH

Zápasy sa hrajú v nedeľu

1. kolo: 31. 7. 2011 17.00 hod.	Smižany - Sobrance
2. kolo: 3. 8. 2011 17.00 hod.	Čaňa - Smižany
3. kolo: 7. 8. 2011 16.30 hod.	Smižany - Sp. Vlachy
4. kolo: 14. 8. 2011 16.30 hod.	Poproč - Smižany
5. kolo: 21. 8. 2011 16.00 hod.	Smižany - Krompachy
6. kolo: 28. 8. 2011 16.00 hod.	Kr. Chlmec - Smižany
7. kolo: 04. 9. 2011 15.30 hod.	Smižany - V. Kapušany
8. kolo: 11. 9. 2011 15.30 hod.	Smižany - Štítnik

9. kolo: 17. 9. 2011 15.00 hod.	Rožňava - Smižany (sobota)
10. kolo: 25. 9. 2011 15.00 hod.	Smižany - Strážske
11. kolo: 1. 10. 2011 14.30 hod.	Rudňany - Smižany (sobota)
12. kolo: 9. 10. 2011 14.30 hod.	Smižany - V. Folkmar
13. kolo: 16. 10. 2011 14.00 hod.	Medzev - Smižany
14. kolo: 23. 10. 2011 14.00 hod.	Smižany - V. Revišťa
15. kolo: 30. 10. 2011 14.00 hod.	Turňa n/B - Smižany
16. kolo: 5. 11. 2011 13.30 hod.	Sobrance - Smižany (sobota)
17. kolo: 13. 11. 2011 13.30 hod.	Smižany - Čaňa

DORAST - IV. LIGA PODTATRANSKÁ

1. kolo: 6. 8. 2011 16.30 hod.	Smižany - Gelnica
2. kolo: 13. 8. 2011 16.30 hod.	V. Lomnica - Smižany
3. kolo: 20. 8. 2011 16.00 hod.	Smižany - Lendak
4. kolo: 27. 8. 2011 16.00 hod.	Nálepko - Smižany
5. kolo: 3. 9. 2011 15.00 hod.	Smižany - Sp. Bystré
6. kolo: 10. 9. 2011 15.00 hod.	Smižany - Sp. Podhradie
7. kolo: 17. 9. 2011 15.00 hod.	Lubica - Smižany
8. kolo: 24. 9. 2011 15.00 hod.	Smižany - Prakovce
9. kolo: 1. 10. 2011 14.30 hod.	Jaklovce - Smižany
10. kolo: 8. 10. 2011 14.30 hod.	Smižany - Domoňovce
11. kolo: 15. 10. 2011 14.30 hod.	Krompachy - Smižany
12. kolo: 22. 10. 2011 14.00 hod.	Smižany - Svit

13. kolo: 29. 10. 2011 14.00 hod.	Sp. Vlachy - Smižany
14. kolo: 5. 11. 2011 13.30 hod.	Gelnica - Smižany
15. kolo: 12. 11. 2011 13.30 hod.	Smižany - V. Lomnica

ŽIACI - III. LIGA

Zápasy sa hrajú: starší žiaci - 10.00 hod. (sobota)
mladší žiaci - 11.45 hod. (sobota)

1. kolo: 20. 8. 2011	Sp. Vlachy - Smižany
2. kolo: 27. 8. 2011	Smižany - Krompachy
3. kolo: 3. 9. 2011	Lubica - Smižany
4. kolo: 10. 9. 2011	Levoča - Smižany
5. kolo: 17. 9. 2011	Smižany - Plavnica
6. kolo: 24. 9. 2011	Sp. Belá - Smižany
7. kolo: 1. 10. 2011	Smižany - Lendak
8. kolo: 8. 10. 2011	FAM Poprad - Smižany
9. kolo: 15. 10. 2011	Smižany - Svit

PRÍPRAVKA:

IV. turnaj - termín od 10. 10. do 23. 10. 2011

VIII. turnaj - termín od 30. 5. do 12. 6. 2012

Účastníci: Smižany, Sp. Nová Ves, Kežmarok, Sp. Podhradie.

Marcel Špener, člen Výboru TJ

OZNAM: Predpredaj PERNAMENTIEK na domáce stretnutia TJ SLOVAN SMIŽANY v súťaži - IV. LIGY Juh
• cena: 10 € • dôchodcovia: 5 € • Zakúpiť si ich môžete u obsluhy pohostinstva BEST CLUB (Ihrisko).

NAJLEPŠÍ STARÍ PÁNI SÚ ZO SMIŽIAN



Stoja zľava: M. Falatko, V. Bučák, M. Kotrady, L. Kunzo, L. Bartoš, V. Jurjak, A. Kubičár, J. Čuj, J. Sako, K. Kovačovič
V podpore zľava: J. Dobrovič, V. Čech, J. Ferenc, M. Špener so synom, L. Lengvarký

Jeden z najkrajších futbalových stánkov na Spiši v poslednú júnovú nedeľu privítal veteránov z Tepličky, Smižian, Harichoviec a domácich hráčov. Dôležité boli prvé, vyrovnané zápasy, ktoré sa kon-

Už neuveriteľných dvadsaťdeväť rokov sa organizuje na Spiši turnaj starých pánov vo futbale. Organizátorom ostatného ročníka boli Iľiašovce.

čili len tesným rozdielom gólov. Zápas o 3. miesto bol vyrovnaný, no po prvom inkasovanom góle Harichovčania otvorili hru a chceli vyrovnať, čo sa im nepodarilo a z rýchlych protiútokov skórovali Tepličania a zaslúžene vyhrali. Finále sa nieslo v snahe usporiadateľov získať prvé miesto, no koncovka viazla a brankár nemal v prvom polčase veľa práce. Na druhej strane zahrnelo - po priamom kope a dorážke viedli Smižany 1 : 0. Po zbytočnom faule, ako aj oslabeným postojom útočiaceho hráča zvyšovali skóre na 2 : 0. V rýchlom slede po úniku strelili Smižanci tretí gól a polčas bol rozhodnutý. Do druhého polčasu zavleli domáci, vytvorili tlak a kopec sľubných príležitostí v snahe strelit kon- taktný gól. S postupom času sa však vytrácala sila a pribúdalo viacero výborných zákrokov brankára

Smižian. Tlak aj snaha domácich nepriniesla želané góly, a tak si po zodpovednom výkone odniesli prvenstvo 29. ročníka turnaja starí páni zo Smižian. Štafetu organizácie turnaja prebrali po vyhodnotení Harichovčania. Tešíme sa na stretnutie o rok koncom júna 2012 na 30. ročníku tradičného turnaja. Vedenie FK 56 sa chce touto cestou poďakovať účastníkom turnaja, arbitrovi L. Pekárovi, gulášmajstrovi L. Kleinovi s tímom, dievčatám v šenku pod vedením M. Girgaša, hospodárovi L. Bryndzovi za prípravu hracej plochy. Výsledky 29. ročníka turnaja starých pánov: Smižany - Teplička 1 : 0. Iľiašovce - Harichovce 2 : 0. O 3. miesto: Teplička - Harichovce 4 : 0. Finále: Smižany - Iľiašovce 3 : 0.

MAJSTROVSTVÁ SVETA UNIVERSALSIEGER



Na tieto majstrovstvá som sa dostal cez slovenské kvalifikačné preteky konané na jar tohto roku. Slovenskú reprezentáciu tvorili šiesti psovodi. Ako jediný so sukou som nastúpil ja, Jozef Lengvarký a moja sučka nemeckého ovčiaka Geischa Eqidius.

Tento špeciálny pretek pre nemeckých ovčiakov sa konal 23. až 26. júna v rakúskom meste Hartkirchen. Názov Universalsieger poukazuje na to, že sa tam prezentovala univerzálnosť nemeckého ovčiaka, čiže jeho krása spojená s vynikajúcimi povahovými vlastnosťami.

Súťažilo sa podľa medzinárodného skúšobného poriadku SchH3 (stopa, poslušnosť, obrana) a exteriér bol hodnotený na výstave. V ťažkej konkurencii exteriérov krásnych súk z celého sveta (16 krajín) sa na výstave moja Geischa umiestnila na vynikajúcej šiestej pozícii. Vo výkone sme však podali najlepší výkon šampionátu, a tým sme skončili na 1. mieste. V súčte bodov z výkonu a výstavy sme sa stali majstrami sveta Universalsieger medzi sukami. Psi boli hodnotení osobitne. Taktiež sa spochybnili body celým reprezentačným družstvom, kde sa Slovensko umiestnilo na 2. mieste. Bolo mi ctou byť súčasťou tohto výrazného úspechu slovenskej kynológie. Veľmi ma teší, že hneď pri mojej reprezentačnej premiére som sa stal

majstrom sveta. Za týmto úspechom treba hľadať veľa tréningov, pri ktorých sú mojou veľkou oporou členovia miestneho Kynologického klubu Slovenský raj - Smižany, ktorým sa chcem touto cestou poďakovať. Ďalej sa chcem poďakovať starostovi obce, pánovi Ing. Michalovi Kotradymu a futbalovému klubu za umožnenie tréningov na futbalovom ihrisku.

Na jeseň sa s Geischou chystáme na ďalšie dve Majstrovstvá sveta (MS vo výkone nemeckých ovčiakov a MS vo výkone všetkých plemien). Preto je pred nami ešte veľa tréningov. Dúfam, že nesklame, ukážeme sa v čo najlepšom svetle a zabojujeme o najvyššie umiestnenia. Viac informácií o mojich úspechoch sa môžete dozvedieť na internete: www.geischa.wbl.sk a o práci nášho kynologického klubu na: www.ck-smizany.wbl.sk.

Bc. Jozef Lengvarký

SPOMIENKY



„Podťe ku mne všetci, ktorí sa namáhate a ste preťažení, ja Vám dám odpočinutie. Ev. Matúša 11, 28“

Dňa 9. 8. 2011 uplynie rok, čo nás navždy opustila naša drahá manželka, mamka, babka, prababka **Mária Fábryová**. S úctou a láskou spomínajú manžel Ján, synovia Ján, Milan, Jozef, dcéra Anna s rodinami a ostatná rodina.



„Smutný a sivý zdá sa byť svet, keď stratíte osobu milú...
...v srdciach však spomienka zostane na každú s ňou prežitú chvíľu.“

Dňa 10. 8. 2011 si pripomenieme 1. výročie úmrtia nášho manžela, otca, svokra, dedka, brata a švagra **Jozefa Rusnaka**. Tí, ktorí ste ho mali radi, venujte mu tichú spomienku a modlitbu.



„Zavrel si oči, chcelo sa Ti spať, nestihol si nám ani zbohom dať. Odišiel si rýchlo, nečakane ako vietor v búrke, keď strom láme. Bolesť je pre nás Tvoj odchod náhly, v našich srdciach však zostaneš navždy s nami. Už len kytičku kvetov Ti môžeme dať a pri plamienku sviečky s úctou spomínať.“

Dňa 12. 8. 2011 uplynie 1 rok, čo nás vo veku 77 rokov opustil môj manžel, otec, svokor, dedko a pradedko **František Baláž**. Tí, ktorí ste ho poznali venujte mu s nami tichú spomienku. S láskou a úctou spomínajú manželka, dcéry a syn s rodinami a ostatná smútiaca rodina.



„Boh je nám útočiskom a silou, pomocou v súžení vždy osvedčenou. Žalm 46“

Čas plynie, ale spomienka v našich srdciach ostáva. Dňa 2. 8. 2011 sme si s úctou a láskou pripomenuli 1. výročie úmrtia manžela, otca a dedka **Milana Jochmana**. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu spolu s nami tichú spomienku. manželka, deti s rodinami a ostatná rodina



„S tichou spomienkou k Vášmu hrobu chodíme a pri plamienku sviečky na Vás s úctou spomínáme.“

Dňa 21. 8. 2011 si pripomenieme 1. výročie úmrtia manžela, otca a dedka **Michala Šromovského**. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu spolu s nami tichú spomienku v modlitbách. S láskou spomínajú manželka a deti s rodinami.



Štyridsať dlhých rokov prešlo od tragickej smrti môjho brata, nášho švagra, strýka a kamaráta **Miroslava Štraucha**. Tí, ktorí ste ho poznali a mali radi, venujte mu spolu s nami tichú spomienku dňa 13. 8. 2011.



„Už len kytičku kvetov Vám môžeme na hrob dať a pri plamienku sviečky spomínať.“

Dňa 12. 8. 2011 si pripomenieme 10. výročie úmrtia našej mamy, babky a prababky **Margity Hančákovéj**.

Spomínajú synovia, nevesty, vnúčatá.

SPOMIENKY



„Veľakrát už slnko zapadlo, tisíc slz nám z očí vypadlo. Tvoja strata tak veľmi bolí, keď plameň sviečky tíško horí. Márne Ťa naše oči hľadajú, márne nám po tvári slzy stekajú. Len tí, čo s Tebou žili, vedia, čo v Tebe navždy stratili.“

Dňa 15. 7. 2011 sme si pripomenuli smutné 1. výročie, kedy nás navždy opustila milovaná mamka, babka, prababka, svokra, sestra **Katarína Štrauchová**. Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej spolu s nami tichú spomienku. S láskou a úctou deti s rodinami.



„Odišli ste z nášho života, ale krásne spomienky a večná láska v nás stále ostávajú, pretože ten, kto žije v našich srdciach, nikdy neumiera.“

8. marca 2011 sme si pripomenuli 20. výročie úmrtia nášho milovaného dedka, otca, svokra **Štefana Šubu** a 10. júla 2011 10. výročie úmrtia našej milovanej babky, mamky a svokry **Márie Šubovej**. S láskou a úctou spomína celá rodina.

POĎAKOVANIE



Úprimné poďakovanie za prejav sústrasti všetkým príbuzným, známym a priateľom, ktorí sa prišli rozlúčiť s našim príbuzným **Jozefom Džubákom**, ktorý nás navždy opustil dňa 6. 6. 2011. smútiaca rodina



Vyslovujeme úprimné poďakovanie všetkým príbuzným a známym, ktorí sa prišli dňa 22. 6. 2011 rozlúčiť s našim milovaným **Jozefom Kladným**. Ďakujeme za prejavy sústrasti a kvetinové dary.

S úctou smútiaca rodina.



„Modlitbu tichú budeme odriekať, pôjdeme sviečku zapáliť a kytičku na hrob dať, za všetko ďakovať a s láskou na Teba spomínať.“

Úprimne ďakujeme všetkým príbuzným a známym, ktorí sa prišli rozlúčiť s manželkou, mamkou, babkou, sestrou, svokrou a švagrinou **Gizelou Brandoburovou**, ktorá nás opustila vo veku 66 rokov. Ďakujeme za prejavy sústrasti a kvetinové dary. Za dôstojnú rozlúčku ďakujeme Pohrebníctvu p. Bartoša a Farskému úradu v Smizanoch. S úctou smútiaca rodina.



„Dotýklo srdce, onemeli pery... zostal žiaľ.“

S bolesťou v srdci vyslovujeme úprimné poďakovanie za prejavy sústrasti a kvetinové dary príbuzným, priateľom, susedom a známym, ktorí sa prišli rozlúčiť dňa 13. 7. 2011 s našou mamkou a babičkou **Jirínou Šefčíkovou**, ktorá nás náhle opustila vo veku 90 rokov.

dcéra Elena s rodinou a syn Ľubor s rodinou

V MESIACI AUGUST BUDEME BLAHOŽEĽAŤ

Štefan Havaš	94 rokov
Mária Hižnayová	87 rokov
Jozef Antoni	84 rokov
Mária Džubáková	83 rokov
Ružena Tomášová	83 rokov
Ladislav Brandobur	82 rokov
Petronela Šarišská	82 rokov
Milan Antoni	82 rokov
Zlatica Baldovská	81 rokov
Mária Stašíková	81 rokov
Ján Vaščák	75 rokov
Michal Bdžoch	75 rokov
Ľudmila Gadová	70 rokov
Anton Lipták	70 rokov
Mgr. Ružena Dopiráková	70 rokov
Lýdia Dzurejová	65 rokov
Ružena Brandoburová	65 rokov
Monika Lengvarská	65 rokov
Veronika Potoková	65 rokov
Ján Kaščák	65 rokov
Veronika Beregházyová	60 rokov
Štefan Zeleňák	60 rokov
Jozef Koky	60 rokov
Ružena Bagárová	60 rokov
Tibor Zumerling	60 rokov
Bartolomej Bartoš	60 rokov
Viera Šarišská	60 rokov
Emil Kočko	60 rokov
Veronika Gibalová	60 rokov

V MESIACI JÚN NAŠE RADY ROZŠÍRILI

Damián Dušan Melega
Ella Wagnerová
Ester Holubová
Lucia Viežbová
Nela Bodasová
Ondrej Kolačkovský
René Čonka
Vanessa Kokyová



V MESIACI JÚN NÁS OPUSTILI

Jozef Stoklasa	1932
Jozef Hudzík	1932
Jozef Kladný	1933
Gizela Brandoburová	1944
Anna Lengvarská	1947



INZERCIA

■ **PEDIKÚRA PRE DÔCHODCOV** - Pedikúra „KORA“ Janka Cebulová, Stará cesta 6, Spišská Nová Ves (oproti súdu), tel.: 0918 477 458, 0905 839 197.

■ **Chcete sa zdravo opaľovať?** Navštívte nové turbosolárium, ktoré spĺňa najvyššie európske kritéria zdravého opaľovania. (1 min. už od 0,33 €) Smizany, Smreková 21, tel.: 0903 522 022, 0907 500 707.

■ **Požičovňa príviesnych vozíkov**, Smizany, Smreková ul. 21, tel.: 0903 522 022, 0907 500 707.

■ **NOVOOTVORENÁ KOZMETIKA M** - Ponúkané služby: úprava, farbenie obočia a mihalníc • čistenie pleti • masáž tváre a dekolty • epilácia tváre a tela voskom • diamantová mikrodermabrázia • spoločenské líčenie • parafín na ruky • poradenské služby. Kontakt: Tatranská ul. 1472, Smizany. Objednávky na t. č.: 0949 404 289. Tešíme sa na vás.

■ **Predám 1-izbový byt bez balkóna** v Spišskej Novej Vsi, za Hornádom. Byt je v OV. V byte sú plastové okná. Cena dohodou. Kontakt: 0907 944 474.

Program August 2011



- 11. 8.** Kaštieľ • Literárna kaviareň P. Suržina
14.00 hod. **V KAŽDOM VEKU CELÝ ČLOVEK - myslenie a vzťahy**
(štvrtok) Beseda pre seniorov • lektorka p. Vlčáková RÚVZ, Spišská Nová Ves • organizuje: OKC.
- 19. 8.** Spoločenská sála KD • vstupné: 2,50 €
20.00 hod. **AUGUSTOVÁ SEMTEX DISCOPARTY**
(piatok) Ďalšia zo série pravidelných diskoték s dobrou hudbou, barom, súťažami o ceny a s programom. Účinkuje: DJ Jaro Lipták • organizuje: Mimoklub, OKC.
- 21. 8.** Spoločenská sála KD • kino pre verejnosť • vstupné: 2 €
15.00 hod. **RIO**
(nedeľa) USA • Animovaný • Dobrodružný • Komédia • Rodinný • Premiéra: 14. 4. 2011
- 23. 8.** Spoločenská sála KD • kino pre verejnosť • vstupné: 2,20 €
18.00 hod. **HARRY POTTER A DARY SMRTI 2**
(utorok) Réžia: David Yates
Relikvie smrti je posledným, siedmym dielom dobrodružstva Harryho Pottera.
- 6. 7. - 31. 8.** Kaštieľ • vstup zdarma
VÝSTAVA V KAŠTIELI
Výstava najúspešnejších fotografií v umeleckej a počítačovo manipulovanej fotografii, absolventské práce výtvarného odboru, ZUŠ v Smižanoch • sprístupnená: ut. - pia. od 9.00 hod. do 17.00 hod. • organizuje: ZUŠ, OKC.
- 28. 8.** Areál TJ Slovan Smižany • vstupné: deti zdarma, dospelí: 1 €
14.00 hod. **UKONČENIE LETNEJ TURISTICKEJ SEZÓNY**
(nedeľa) Zábavné popoludnie • Program: 14.00 - otvorenie podujatia • Country skupina 3-násť ciest (Spišská Nová Ves) • 15.00 - Páni Spiša - ukážky historického šermu z pod Spišského hradu • 16.00 - DFSk Smižančanka • 16.30 - 3-násť ciest • 17.30 - rocková kapela Vaola (Spišská Nová Ves) • 19.00 - 3-násť ciest • 22.00 - záver
V priebehu podujatia sú pripravené hry pre deti, maľovanie na tvár, nafukovací Spider Man, cukrovinky, cukrová vata • o občerstvení je postarané • organizuje: OKC.

Informácie, rezervácie a predpredaj vstupeniek: OKC Smižany, Kultúrny dom Smižany, Tatranská 80, tel.: 053/429 89 39, 0908 982 722; Kaštieľ, Tatranská 105, tel.: 053/44 33 666.

O kultúrnych a spoločenských podujatiach organizovaných v obci Smižany sa môžete informovať na www.smižany.sk a www.okcsmižany.eu.sk. Zmena programu vyhradená!

MESTSKÉ KULTÚRNE CENTRUM
SPIŠSKÁ NOVÁ VES

PROGRAM

9. - 26. 8. 2011, 9. 8. 2011 o 16.00 hod.

- vernisáž za účasti autora

Koncertná sieň Reduty

SPIŠSKÝ SALÓN

KRESLENÉHO

HUMORU č. 19

KONSTANTYN KAZANCHEV (Ukrajina)



Bažant Kinematograf 2011

PRED REDUTOU

19. 8. 2011

OBČIANSKY

PREUKAZ

Réžia: Ondrej Trojan
ČR/SR, 2010, 137 min.

21. 8. 2011

KUKY SA

VRACIA

Réžia: Jan Svěrák
ČR/Dánsko/VB,
2010, 95 min.

DUCH

VIANOC

Réžia: Tomáš Slančík,
Katarína Krajčovičová
SR, 2008, 7 min.

Začiatok
premietania
o 21.15 hod.



20. 8. 2011

MARHULOVÝ

OSTROV

Réžia: Peter Bebjak
SR, 2011, 102 min.

22. 8. 2011

NAJVÄČŠÍ

Z ČECHOV

Réžia: Robert Sedláček
ČR, 2010, 96 min.

TWINS

Réžia: Peter Budinský
SR, 2010, 5 min.

Pripravujeme

22. 9. 2011, Evanjelický kostol

MEDZINÁRODNÝ ORGANOVÝ

FESTIVAL IVANA SOKOLA

BINE K. BRYNDORF (Dánsko)

26. 9. 2011, Koncertná sieň Reduty

HANA ZAGOROVÁ

Koncert stálice českej populárnej hudby. Host programu Petr Rezek.

Informácie a predpredaj vstupeniek: MKC - Reduta, 053/446 32 49, 429 92 51

MKC - Kino Mier, 053/442 87 66, TIC - Letná ul. 49, 053/16 186 (predpredaj na vybrané podujatia)

Cestovná agentúra ABELO, Zimná 58, 053/429 73 40 (predpredaj na vybrané podujatia)

Obecná knižnica v Smižanoch
vás pozýva na
výstavu obrazov **FRANTIŠKA SEMANA**
a prác žiakov výtvarného odboru ZUŠ
D. Štraucha v Smižanoch
do **31. 8. 2011**
v čase výpožičných hodín.
Tešíme sa na vašu návštevu.



Vydáva OčÚ Smižany, Internet: www.smižany.sk, e-mail: smižanyocu@rup.sk. Redakčná rada: Mgr. Stanislav Beregházy, Mgr. Ľubica Gregová, Ing. Miroslav Malina, Mária Mangerová, Branislav Sarňák, PaedDr. Viera Skoumalová, Viliam Štrauch. Zodpovedná redaktorka: Anastázia Adamcová, tel.: 053/44314 83, e-mail: smižanyocu@rup.sk, kniznicaocu@rup.sk, anastazia.adamcova@centrum.sk. Príspevky nie sú honorované, rukopisy nevraciam, uzávierka príspevkov 20. dňa v mesiaci. Anonymné príspevky neuverejňujeme. Redakčná rada si vyhradzuje právo výberu zaslaných príspevkov. Výroba: PROGRUP, s. r. o., Sp. Nová Ves. EV 3468/09